

Min wenligh helsen, medh gudh Alzmehtigh altidh tilförenne, Kere Nills Pålsson, godhe wenn, eder helse och wälmåge förnimmer iagh altidh gerne Ock kan eder här medh oför meltt icke låtha, migh wara siöfinnerne Reder Andersson och Raste Nilsson, före kombne, huilcke i skulle hafue up till fiels Affördedh att förskaffue eder af fiellapparne Kereser och en hop mz Kööre Reener, där medh i ähre tilsinnes, att begefue eder till fiells efter sãm edert bref för meller, där i dhå slätt inthz medh rätta, effter flacke siiö bäckz beslutz lydelse hafue till att bestella. Ey ähr fiellapparne heller eder, huerken förenskap eller någon Annen deel plichtige när man seer till alle föregångne och låflige afhandlingar.

Män wille i fördriste eller Understå edher, oförmodeligen att skattlegge, betunge och öfuerfalle Suerges Riikes eenskyllige Undersåter och fiellappar, dhå skulle i tencke, Att Suaara till alltt efftertaal.

Och effter H.K.M. min Nådige herre, hafuer någerledes för nummidh, huru i och flere danske hafue otil börligen handladh med Birckarlerne, och fiellappar, deres huus, båther och annadh, mehre nu i desse ähr än någån sin tilförenne, Såsãm och offte och på åtskillige sett befliad edher åm, Att för minska Sueriges Riikes Rättigheter.

Därföre så hafuer högte. H.K.M. Nådigt förskickadh een fulmyndigh Cåminsar diitt till Westersjön, den där hafuer beskeedh, åm alle åmstendigheter, medh eder Juncker Hartwik Bille, och Klas Khage att taale, aldenstund högte. H.K.M. min N. herre sådant inges och förtreet ellest icke ståår till att lydhe,

Och were wäll rådeligt, Att icke förgriipe eder, på Suerges Cronas Undersåtere, eller des rättigheter, för än dhe godhe män hafue taltz wede.

Udi liike måtte hafuer iagh förnummidh, eder wele hafue tull udaff Birckarler och fiellappar, sãm effter een gamel seduana kome där nedh, och göre Siölapparne, med den deel de kunne behöfue, tilföringh, och allerig tilförene gefuidh de danske någon tull där af, ey skaledz här effter heller tilstedes. Seden det euiguarande Stetinske fredz fördrag ble Uprättad, hafue alle Suenske Köpmän sãm handle i Danmark, och de danske Köpmän, sãm handle i Suerge, waridh tåll friie, huru myckedh mehre, bör wåre Suenske Birckarler handle obehindradhe och friitt, der i finnefiorderne, nu här effter sãm tilförenne, dhär dhå Suerges Crona hafuer sin rättighet, brede wedh Nåries Crona, hafuer för den skull medh sådan obillighz fördragh på dedh ingen widlöftighz må för orsakes, dette hafuer iagh eder, kere Nils Pålsson effter tidhens

legenz wenligen icke kunnadh oförmält låthe, och befaller eder till all wälmåge gudz
Alzmecktigh,

Af tenåtekii denn 19 Februarii Åhr 1610.

Erik Johansson Båghe

Transkribert Kåre Rauø 2003.